



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
– TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Gatineau

Core 0B2 / Noyau 0B2

K1A0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Charter and Transportation Services Division/Division
de services d'affrètement et transport

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Gatineau

Quebec

K1A0S5

Title - Sujet Bombardier CL601-01 SIM	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8485-18SO01/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W8485-18SO01	Date 2018-02-27
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$LS-101-74421	
File No. - N° de dossier ls101.W8485-18SO01	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-03-28	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Brousseau, Line	Buyer Id - Id de l'acheteur ls101
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-0245 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Révision 001

La révision 001 est émise pour répondre aux questions reçues ainsi que modifier ce qui suit :

ANNEXE A – ENONCE DES TRAVAUX (EDT)

EFFACER:

4. ENONCE

4.1 Formation d'instructeur sur simulateur dirigée par l'entrepreneur :

Cette formation sur simulateur enseignée par un instructeur et le simulateur sont fournis par l'entrepreneur. C'est ce que l'on appelle la **location avec équipage**. Il y aura une séance de formation de deux (2) heures par année de location avec équipage pour un instructeur ainsi que 75 séances de formation de location avec équipage (4 heures/séances) de location avec équipage pour les pilotes.

4.2 Formation d'instructeur sur simulateur dirigée par le MDN :

Le simulateur est fourni par l'entrepreneur et la formation sur simulateur enseignée par un instructeur fourni par le MDN. C'est ce que l'on appelle la **location sans équipage**. Il y aura environ cent (100) séances de formation (4 heures/séance).

4.3 Cours de pilotage initial :

Toutes les séries du cours de pilotage initial doivent comprendre jusqu'à treize (13) séances de simulateur (pour un cours de trois étudiants), pour un total de cinquante-deux (52) heures (13 fois 4 heures par séance). Les coûts du simulateur doivent être facturés au taux de location sans équipage, puisque les instructeurs du MDN donneront les cours. Si le MDN le demande, d'autres séances de simulateur peuvent être ajoutées et seront facturées au taux horaire de location du simulateur. À l'occasion, cette formation peut être donnée comme location avec équipage. Le Canada se réserve le droit d'avoir un instructeur présent dans le simulateur pendant le cours de pilotage initial. Il y aura environ 4 séances de formation initiale pour pilote.

4.4 Cours de pilotage périodique :

Le cours de pilotage périodique sera planifié d'un commun accord entre l'entrepreneur et le MDN. L'escadron aura normalement un équipage de deux (2) pilotes. L'instruction au sol doit être effectuée conformément au programme du cours de pilotage périodique du Challenger approuvé par TC ou la FAA et doit comprendre trois (3) séances de simulateur par équipage pour un total de douze (12) heures. Les séances sur simulateur peuvent être des locations sans équipage, car le MDN peut fournir les instructeurs. Les cours en classe seront donnés par l'entrepreneur. Il y aura environ 8 séances de formation périodique pour pilote.

INSERER:

4. ENONCE

4.1 Formation d'instructeur sur simulateur dirigée par l'entrepreneur :

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-18SO01/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-18SO01

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101. W8485-18SO01

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Cette formation sur simulateur enseignée par un instructeur et le simulateur sont fournis par l'entrepreneur. C'est ce que l'on appelle la **location avec équipage**. Il y aura au moins une séance de formation de deux (2) heures par année de location avec équipage pour un instructeur. De plus, une estimation de 75 séances de simulation au coût de location avec équipage pour pilote.

4.2 Formation d'instructeur sur simulateur dirigée par le MDN :

Le simulateur est fourni par l'entrepreneur et la formation sur simulateur enseignée par un instructeur fourni par le MDN. C'est ce que l'on appelle la **location sans équipage**. Il y a un estimé de cent (100) heures de location sans équipage qui sont requises pour la formation de pilote.

4.3 Cours de pilotage initial :

Toutes les séries de cours initiaux de pilotage doivent comprendre de la théorie ainsi qu'entre 28 à 60 heures de simulation (déterminé au moment de la réservation d'horaire). Le simulateur doit être facturé au taux de location sans équipage. Si le MDN le demande, d'autres séances de simulateur peuvent être ajoutées et seront facturées au taux horaire de location du simulateur. À l'occasion, cette formation peut être donnée comme location avec équipage. Le Canada se réserve le droit d'avoir un instructeur présent dans le simulateur pendant le cours de pilotage initial. Il y aura environ (quatre) 4 séances de formation initiale pour pilote consistant à 4 sessions de théorie additionnées de sessions de simulation qui sera déterminées au moment de la réservation d'horaire.

4.4 Cours de pilotage périodique :

Le cours de pilotage périodique sera planifié d'un commun accord entre l'entrepreneur et le MDN. L'escadron aura normalement un équipage de deux (2) pilotes. L'instruction au sol doit être effectuée conformément au programme du cours de pilotage périodique du Challenger approuvé par TC ou la FAA. Les cours en classe seront donnés par l'entrepreneur. Il y aura environ (huit) 8 séances de formation périodique pour pilote consistant à de la théorie ainsi que des sessions de simulation déterminées au moment de la réservation d'horaire.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-18SO01/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-18SO01

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101. W8485-18SO01

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT

Effacer:

La base de paiement entièrement

Insérer:

A. Période du contrat (de l'attribution du contrat au 31 mars 2019)

Durant la période du contrat, l'entrepreneur sera payé selon les modalités ci-dessous pour le travail effectué dans le cadre du contrat. Les prix sont en dollars américains.

1. Garantie minimale de contrat

La garantie minimale de contrat est de 20% du nombre annuel estimé de séances sur simulateur. En ce qui a trait aux séances de formation, l'entrepreneur enverra mensuellement ses factures pour les séances de formation effectives.

2. Taux définitif tout compris

L'entrepreneur sera payé à hauteur du taux définitif tout compris suivant :

2.1 Taux définitif tout compris

Période	Services	Formation	Quantité		Coût (USD)	Sous-total
			HR	Pilote		
Emission du contrat au 31 mars 2019	Formation sim. pour instructeur (conformément à l'annexe A 4.1)	AE	2			\$0.00
	Formation sim. pour pilote avec équipage (conformément à l'annexe A 4.1 & 4.3)	AE	125			\$0.00
	Formation sim. pour pilote sans équipage (conformément à l'annexe A 4.2 & 4.4)	SE	204			\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.3)	T		4		\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.4)	T		8		\$0.00
Sous-total						\$ -

Période	Services	Formation	Quantité		Sous-total
---------	----------	-----------	----------	--	------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-18SO01/B
 Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-18SO01

Amd. No. - N° de la modif.
001
 File No. - N° du dossier
Is101. W8485-18SO01

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

			HR	Pilote	Coût (USD)	
Période 1 1er avril 2019 au 31 mars 2020	Formation sim. pour instructeur (conformément à l'annexe A 4.1)	AE	2			\$0.00
	Formation sim. pour pilote avec équipage (conformément à l'annexe A 4.1 & 4.3)	AE	125			\$0.00
	Formation sim. pour pilote sans équipage (conformément à l'annexe A 4.2 & 4.4)	SE	204			\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.3)	T		4		\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.4)	T		8		\$0.00
Sous-total						\$ -

Période	Services	Formation	Quantité		Coût (USD)	Sous-total
			HR	Pilote		
Période 2 1er avril 2020 au 31 mars 2021	Formation sim. pour instructeur (conformément à l'annexe A 4.1)	AE	2			\$0.00
	Formation sim. pour pilote avec équipage (conformément à l'annexe A 4.1 & 4.3)	AE	125			\$0.00
	Formation sim. pour pilote sans équipage (conformément à l'annexe A 4.2 & 4.4)	SE	204			\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.3)	T		4		\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.4)	T		8		\$0.00
Sous-total						\$ -

Période	Services	Formation	Quantité		Coût (USD)	Sous-total
			HR	Pilote		
Période 3 1er avril 2021	Formation sim. pour instructeur (conformément à l'annexe A 4.1)	AE	2			\$0.00

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-18SO01/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-18SO01

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101. W8485-18SO01

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

au 31 mars 2022	Formation sim. pour pilote avec équipage (conformément à l'annexe A 4.1 &4.3)	AE	125			\$0.00
	Formation sim. pour pilote sans équipage (conformément à l'annexe A 4.2 &4.4)	SE	204			\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.3)	T		4		\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.4)	T		8		\$0.00
Sous-total						\$ -

Période	Services	Formation	Quantité		Coût (USD)	Sous-total
			HR	Pilote		
Période 4 1er avril 2022 au 31 mars 2023	Formation sim. pour instructeur (conformément à l'annexe A 4.1)	AE	2			\$0.00
	Formation sim. pour pilote avec équipage (conformément à l'annexe A 4.1 &4.3)	AE	125			\$0.00
	Formation sim. pour pilote sans équipage (conformément à l'annexe A 4.2 &4.4)	SE	204			\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.3)	T		4		\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.4)	T		8		\$0.00
Sous-total						\$ -

Période	Services	Formation	Quantité		Coût (USD)	Sous-total
			HR	Pilote		
Période 5 1er avril 2023 au 31 mars 2024	Formation sim. pour instructeur (conformément à l'annexe A 4.1)	AE	2			\$0.00
	Formation sim. pour pilote avec équipage (conformément à l'annexe A 4.1 &4.3)	AE	125			\$0.00
	Formation sim. pour pilote sans équipage (conformément à l'annexe A 4.2 &4.4)	SE	204			\$0.00

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-18SO01/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-18SO01

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101. W8485-18SO01

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.3)	T		4		\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.4)	T		8		\$0.00
Sous-total						\$ -

Période	Services	Formation	Quantité		Coût (USD)	Sous-total
			HR	Pilote		
Période 6 1er avril 2024 au 31 mars 2025	Formation sim. pour instructeur (conformément à l'annexe A 4.1)	W	2			\$0.00
	Formation sim. pour pilote avec équipage (conformément à l'annexe A 4.1 &4.3)	W	125			\$0.00
	Formation sim. pour pilote sans équipage (conformément à l'annexe A 4.2 &4.4)	D	204			\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.3)	G		4		\$0.00
	Cours théorique initial pour pilote (conformément à l'annexe A 4.4)	G		8		\$0.00
Sous-total						\$ -
TOTAL						\$ -

Références : T : Cours théorique AE : Location avec équipage SE : Location sans équipage

3. Coût total estimé – Période du contrat

À l'exception des taux horaires fixes tout compris indiqués précédemment, les montants figurant dans cette section de l'annexe ne sont que des estimations. Des ajustements mineurs à ces estimations sont acceptables aux fins de facturation à mesure que le travail avance, à condition que ces ajustements soient préalablement approuvés par le responsable technique et que le coût total estimé du contrat n'excède pas la limite des dépenses indiquée à la clause 5.3 du contrat, *Limite des dépenses – Total cumulatif de tous les RT autorisés.*

3.1 Coût total estimé – période du contrat : _____ \$ (*montant inséré à l'attribution du contrat*).

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-18SO01/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-18SO01

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101. W8485-18SO01

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PIECE JOINTE 2 DE 3, PROPOSITION FINANCIERE

ENLEVER:

Pièce jointe 2 de 3, Cédule des prix

INSERER:

Pièce jointe 2 de 3, Proposition financière (Révision 001)

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-18SO01/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-18SO01

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101. W8485-18SO01

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Question 1:

J'ai remarqué que la Pièce jointe 3 de 3 dans la version française ainsi que la version anglaise ne sont pas les mêmes. Pourriez-vous confirmer

Réponse 1:

La Pièce jointe 3 de 3 dans la version anglaise est bonne. La version corrigée de la Pièce jointe 3 de 3 en français sera envoyée avec cette révision.

Question 2:

La DDP indique que vous voulez que le soumissionnaire mette la documentation nécessaire dans la Pièce jointe 4 de 3. Il n'y a pas cette partie. Puis-je la joindre à la Pièce 3 de 3?

Réponse 2:

Vous avez raison. Il n'y a pas de Pièce 4 de 3. Veuillez la joindre à la Pièce 3 de 3.

Question 3:

Je ne veux pas envoyer ma proposition ni par fax ou email. Puis-je l'envoyer au Module de réception des soumissions de TPSGC?

Réponse

Oui, absolument. Tel qu'indiqué dans la Partie 2 – Instructions aux soumissionnaires, 2.2 Présentation des soumissions : faire parvenir sa soumission uniquement au Module de réception des soumission de TPSGC indiqué dans la demande de soumission. Voir Page 1 de la DDP.

Question 4:

Pourriez-vous me donner plus de clarifications au sujet du nombre d'heures dans chaque catégorie de formation?

Réponse 4:

Oui, veuillez vous référer aux modifications ci-haut mentionnées dans l'énoncé des travaux pour plus de détails.

Question 5:

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8485-18SO01/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8485-18SO01

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

Is101. W8485-18SO01

Buyer ID - Id de l'acheteur

Is101

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Vous mentionnez dans la DDP de la version française que les taux soient indiqués en dollars américains mais dans la version anglaise de la DDP, vous demandez que les taux soient indiqués en dollars canadiens. Pourriez-vous confirmer ?

Response 5:

Vous avez raison. Veuillez présenter votre proposition en dollars US. Veuillez vous référer à la modification ci-haut.